



SE

Information om batterier

- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig nya och gamla batterier eller olika typer av batterier samtidigt.
- Byt genast ut gamla eller svaga batterier.
- Kassera och återvinn batterier enligt de lokala bestämmelserna.

Försäkran om överensstämmelse

Jöllenberg GmbH försäkrar att den här produkten uppfyller kraven för de relevanta säkerhetsbestämmelserna i EU-direktiv 1999/5/EC. En fullständig försäkran om överensstämmelse kan beställas på vår webbsida <http://www.speedlink.com>.

Starka statiska, elektriska eller högfrekventa fält (radioanläggningar, mobiltelefoner, urladdningar från mikrovågsugnar) kan påverka apparatens/ apparaternas funktion. I så fall ska du försöka öka avståndet till den apparat som stör.

DK

Batterianvisninger

- Batterier skal opbevares således, at de ikke er i rækkevidde af børn.
- Gamle og nye batterier eller forskellige slags batterier, bør aldrig bruges samtidigt.
- Gamle eller svage batterier skal udskiftes
- Gamle batterier skal bortkaffes eller gives til genbrug ifølge de lokale bestemmelser.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Jöllenberg GmbH, at produktet stemmer overens med alle relevante sikkerhedsbestemmelser af EF-direktiv 1999/5/EF. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan forespørges på vores hjemmeside under <http://www.speedlink.com>. Stærke statiske, elektriske felter eller felter med en høj frekvens (radioanlæg, mobiltelefoner, udladning af mikrobølger) kan påvirke enhedens (enhedernes) funktion. Forsøg i dette tilfælde at forstørre afstanden til de forstyrrende enheder.

PL

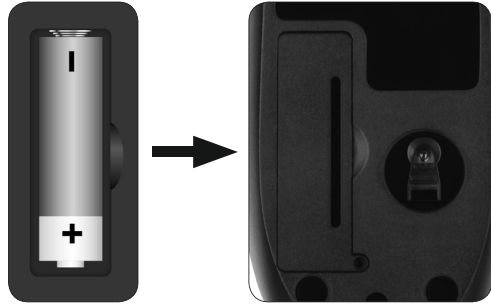
Wskazówki na temat baterii

- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie stosować jednocześnie starych i nowych baterii ani baterii różnego rodzaju.
- Stare i wyczerpane baterie należy niezwłocznie wymieniać na nowe.
- Zużyte baterie należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

Oświadczenie o zgodności

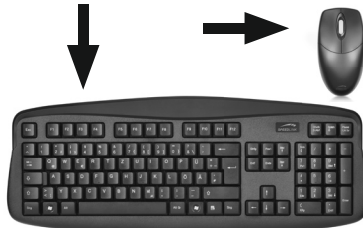
Firma Jöllenberg GmbH niniejszym oświadcza, iż produkt spełnia stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa określone w dyrektywie UE 1999/5/EC. Pełny tekst deklaracji zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem <http://www.speedlink.com>. Silne pola elektrostatyczne, elektryczne lub elektromagnetyczne o wysokiej częstotliwości (urządzenia radiowe, telefony przenośne, telefony komórkowe, mikrofalówki, rozładowania elektryczne) mogą być przyczyną zakłóceń w działaniu urządzenia (urządzeń). W takim wypadku należy zachować większą odległość od źródeł zakłóceń.

1



AAA Battery

AA Battery



2



SE

1. Öppna batterifacket på musens undersida. Lägg in det medföljande batteriet eller ett annat AA-batteri med polerna vända åt rätt håll. Stäng batterifacket igen. Gör likadant med AAA-batteriet till tangentbordet.
2. Sätt USB-mottagaren i en ledig USB-port på datorn. Operativsystemet upptäcker apparaten automatiskt. Därefter upprättar musen och tangentbordet automatiskt en förbindelse till mottagaren.

DK

1. Åbn batterirummet på bunden af musen. Sæt det medleverede batteri eller et andet AA-batteri i, hold herved øje med den korrekte polaritet. Luk batterirummet. Gå frem på samme måde ved isætning af AAA-batteriet til tastaturet.
2. Forbind USB-mottageren med et ledigt USB-interface på din computer. Operativsystemet genkender enheden automatisk. Mus og tastatur oprette derefter automatisk en forbindelse med mottageren.

PL

1. Otwórz wnękę baterii na dolnej stronie myszy. Włóż załączoną baterię lub inną baterię AA, zwracając przy tym uwagę na właściwą polaryzację. Zamknij pokrywę wnęki baterii. Postępuj w podobny sposób z baterią AAA do klawiatury.
2. Włóż odbiornik USB do wolnego gniazda USB komputera. Urządzenie zostanie automatycznie rozpoznane przez system operacyjny, a mysz i odbiornik ustanowią automatycznie połączenie z odbiornikiem.

HU

1. Nyissa ki az egér alján lévő elemtartót. Helyezze be a csomagban található vagy más AA elemet, közben ügyeljen a megfelelő pólusokra. Csukja vissza az elemtartót. Tegye ugyanezt a billentyűzethez való AAA elemekkel.
2. Dugja be az USB vevőt számítógépe szabad USB interfészébe. Az operációs rendszer automatikusan felismeri a készüléket, az egér és a billentyűzet ezután automatikusan létrehozzák a vételhez a kapcsolatot.

CZ

1. Otevřete přihrádku na baterie na spodní straně myši. Vložte dodané baterie a jednu další baterii AA, dbejte přitom na správnou polaritu. Poté opět zavřete přihrádku na baterie. Stejným způsobem postupujte u klávesnice s bateriemi AAA.
2. Zasuňte přijímač USB do volného USB rozhraní ve svém počítači. Přístroj bude automaticky rozpoznán provozním systémem, myš i klávesnice si následně vytvoří propojení s přijímačem.

HU

Az elemre vonatkozó tudnivalók

- Az elemeket gyermekektől elzárva tartsuk.
- Ne használjunk egyszerre régi és új elemeket vagy különböző típusú elemeket.
- A régi és lemerült elemeket azonnal cseréljük ki.
- A használt elemeket a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

Megfelelőség

A Jöllenberg GmbH kijelenti, hogy a termék megfelel az 1999/5/EK irányelv vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek. A teljes megfelelési nyilatkozatot honlapunkon, a <http://www.speedlink.com> címen tekintheti meg. Erős statikus, elektromos vagy nagyfrekvenciájú mezők (rádióberendezések, mobiltelefonok, vezetékmentes telefonok, mikrohullámú sütők, kisülések) hatására a készülék (a készülékek) működési zavara léphet fel. Ebben az esetben próbálja meg növelni a távolságot a zavaró készülékekhez.

CZ

Pokyny k bateriím

- Uchovávejte baterie mimo dosahu dětí.
- Nepoužívejte nikdy současně staré a nově baterie, nebo rozdílné druhy baterií.
- Nahradte okamžitě staré a slabé baterie novými.
- Opořebované baterie zlikvidujte a recyklujte dle místních ustanovení.

Konformita

Tímto prohlašuje firma Jöllenberg GmbH/s s.r.o., že tento výrobek je konformní s relevantními bezpečnostními ustanoveními směrnice EU 1999/5/ES. Kompletní prohlášení o shodě je možné si vyžádat na našich webových stránkách na adrese <http://www.speedlink.com>. Za působení silných statických, elektrických, nebo vysokofrekvenčních polí (rádiová zařízení, mobilní telefony, mikrovlnné výboje) může dojít k omezení funkčnosti přístroje (přístrojů). V takovém případě se pokuste zvětšit distanci k rušivým přístrojům.

GR

Υποδείξεις σχετικά με τις μπαταρίες

- Φυλάτε τις μπαταρίες εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλαιές και νέες μπαταρίες ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Αντικαθιστάτε πάντα αμέσως τις παλιές και αδύναμες μπαταρίες.
- Απορρίπτετε και ανακυκλώνετε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Συμπόρφωση

Δια της παρούσης η Jöllenberg GmbH, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας της Οδηγίας της Ε.Ε. 1999/5/ΕΟΚ. Η πλήρης Δήλωση Συμπόρφωσης μπορεί να ληφθεί στην ιστοσελίδα μας <http://www.speedlink.com>. Υπό την επιδράση δυνατών στατικών, ηλεκτρικών πεδίων ή πεδίων υψηλής συχνότητας (ασύρματες εγκαταστάσεις, κινητά τηλέφωνα, αποφορτισείς συσκευών μικροκυμάτων) ίσως υπάρξουν επιδράσεις στη λειτουργία της συσκευής (των συσκευών). Σε αυτή την περίπτωση δοκιμάστε να αυξήσετε την απόσταση προς τις συσκευές που δημιουργούν παρεμβολή.



SPEEDLINK®

CONTOUR WIRELESS DESKSET

SPEEDLINK®

SL-6491-SBK



QUICK INSTALL GUIDE

SPEEDLINK®

●●● www.speedlink.com ●●●

CE

SUPPORT

A support form is available on our website: www.speedlink.com. Alternatively you can e-mail our technical support team directly: support@speedlink.com

SL-6491-SBK I VERS. 1.0

©2010 Jöllenberg GmbH. All rights reserved. **SPEEDLINK®**, the **SPEEDLINK** word mark and the **SPEEDLINK** swoosh are registered trademarks of Jöllenberg GmbH. All other trademarks are the property of their respective owners. Jöllenberg GmbH shall not be made liable for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without prior notice.
JÖLLENBECK GmbH, Kreuzberg 2, 27404 Weertzen, GERMANY



EN

Handling batteries

- Keep batteries out of children's reach.
- Do not mix old, new or different types of battery.
- Always replace old or weak batteries promptly.
- Dispose of and recycle your batteries in accordance with local regulations.

Declaration of Conformity

Jöllenbeck GmbH hereby declares that this product conforms to the relevant safety regulations of EU Directive 1999/5/EC. The full Declaration of Conformity can be requested via our website at <http://www.speedlink.com>. Operation of the device (the devices) may be affected by strong static, electrical or high-frequency fields (radio installations, mobile telephones, microwaves, electrostatic discharges). If this occurs, try increasing the distance from the devices causing the interference.

DE

Batteriehinweise

- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie nur die vorgeschriebenen Batterietypen.
- Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien oder verschiedene Batteriesorten.
- Ersetzen Sie alte und schwache Batterien sofort. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Konformität

Hiermit erklärt die Jöllenbeck GmbH, dass dieses Produkt konform mit den relevanten Sicherheitsbestimmungen der EU-Richtlinie 1999/5/EC ist. Die komplette Konformitätserklärung können Sie auf unserer Webseite unter <http://www.speedlink.com> anfordern. Einer Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Funkanlagen, Mobiltelefonen, Mikrowellen-Entladungen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen des Gerätes (der Geräte) kommen. Versuchen Sie in diesem Fall, die Distanz zu den störenden Geräten zu vergrößern.

FR

Remarques relatives aux piles

- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas en même temps des piles usées et neuves ou différentes sortes de piles.
- Dès que les piles sont usées, elles doivent être remplacées.
- Éliminez et recyclez les piles usées conformément aux directives locales.

Conformité

La société Jöllenbeck GmbH déclare que ce produit est conforme aux directives de sécurité afférentes de la directive de l'Union européenne 1999/5/CE. Vous pouvez demander à recevoir la déclaration de conformité complète en allant sur notre site Web à l'adresse <http://www.speedlink.com>. La présence de champs statiques, électriques ou à haute fréquence intenses (installations radio, téléphones sans fil, téléphones mobiles, décharges de micro-ondes) peut perturber le bon fonctionnement de l'appareil (ou des appareils). Dans ce cas, essayez d'éloigner les appareils à l'origine des perturbations.

NL

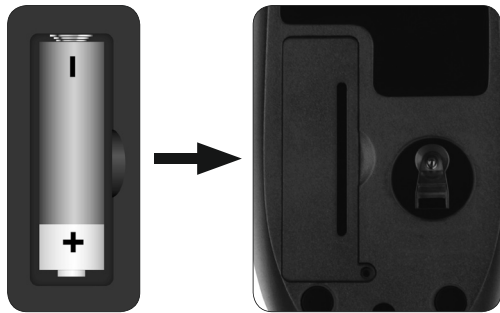
Aanwijzingen voor de omgang met batterijen

- Berg batterijen buiten het bereik van kinderen op.
- Gebruik niet gelijktijdig oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen.
- Vervang oude of bijna lege batterijen meteen.
- Houd u aan de plaatselijke voorschriften bij het opruimen en recyclen van oude batterijen.

Conformiteit

Hierbij verklaart Jöllenbeck GmbH dat dit product voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen van de EU-richtlijn 1999/5/EC. De volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen op onze website <http://www.speedlink.com>. Velden met een sterke statische, elektrische of hoogfrequente lading (radiotoestellen, draadloze telefoons, GSM-telefoons, ontladingen van microgolven) kunnen van invloed zijn op de werking van het apparaat (de apparaten). Probeer in dat geval de afstand tot de storende apparaten te vergroten.

1



AAA Battery

AAA Battery



2



ES

Nota sobre pilas

- Guardar siempre las pilas fuera del alcance de los menores
- No utilices pilas viejas junto con nuevas, ni tampoco tipos de pilas distintos.
- Reemplaza de inmediato las pilas gastadas o con escasa carga por otras nuevas.
- Deposita y recicla las pilas gastadas en los contenedores que tu comunidad haya destinado para la recogida.

Declaración de conformidad

Por la presente Jöllenbeck GmbH declara que este producto ha sido fabricado de conformidad con las disposiciones de seguridad de la directiva de la UE 1999/5/EC. La declaración completa de conformidad puede bajarse de nuestra página web <http://www.speedlink.com>. Bajo los efectos de fuertes campos eléctricos, estáticos o de alta frecuencia (emisoras, teléfonos inalámbricos y móviles, descargas de microondas) pueden aparecer señales parasitarias que perturben el buen funcionamiento del aparato (los aparatos). En caso necesario conviene que la distancia con los aparatos implicados sea la mayor posible.

IT

Avvertenze sulle batterie

- Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove o batterie di tipo diverso.
- Sostituire immediatamente batterie vecchie o scariche.
- Smaltire e riciclare le batterie usate secondo le norme vigenti locali.

Conformità

Con la presente, la Jöllenbeck GmbH dichiara che il prodotto è conforme alle disposizioni in materia di sicurezza della Direttiva Europea 1999/5/EC. La dichiarazione di conformità completa è reperibile sul nostro sito web all'indirizzo <http://www.speedlink.com>. L'esposizione a campi statici, elettrici o elettromagnetici ad alta frequenza (impianti radio, cellulari, scariche di microonde) potrebbe compromettere la funzionalità del dispositivo (dei dispositivi). In tal caso cercare di aumentare la distanza dalle fonti di interferenza.

TR

Pil uyarıları

- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Hiçbir zaman eşzamanlı olarak eski ve yeni piller veya farklı pil çeşitleri kullanmayın.
- Eski ya da zayıf pilleri daima bekletmeden değiştirin.
- Kullanılmış pilleri yerel yönetmeliklere göre imha edin ve geri kazandırın.

Uygunluk

İş bu belge ile Jöllenbeck GmbH firması bu ürünün AB yönetmeliği 1999/5/EC'nin önemli emniyet yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir. Komple uygunluk beyanını <http://www.speedlink.com> adlı web sayfamızdan talep edebilirsiniz. Güçlü statik, elektrikli veya yüksek frekanslı alanların etkisi ile (radyo istasyonları, mobil telefonlar, cep telefonları, mikrodalga boşalımları) cihazın (cihazların) işlevleri kısıtlanabilir. Bu durumda parazitte yol açan cihazlara mesafeyi büyültmeye çalışın.

RU

Указания по батареекам

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте одновременно старые и новые батарейки или разные типы батареек.
- Немедленно меняйте батарейки с малым зарядом.
- Утилизируйте батарейки согласно местным предписаниям.

Соответствие

Сим Jöllenbeck GmbH заявляет, что этот продукт соответствует предписаниям по безопасности Директивы ЕС 1999/5/EC. Полную декларацию о соответствии вы можете затребовать на нашем сайте <http://www.speedlink.com>. Из-за влияния сильных статических, электрических или высокочастотных полей (излучение радиоустановок, мобильных телефонов, микроволновых печей) могут возникнуть радиопомехи. В этом случае нужно увеличить расстояние от источников помех.

EN

1. Open the battery compartment on the base of the mouse. Insert the supplied battery, or another AA battery; in doing so, make sure the polarity is correct. Replace the cover on the battery compartment again. Repeat the above-mentioned steps for the keyboard's AAA battery.
2. Plug the USB receiver into any free USB port on your computer. The operating system will automatically detect the device; the mouse and keyboard will then automatically establish a connection to the receiver.

DE

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Maus. Legen Sie die mitgelieferte Batterie oder eine andere AA-Batterie ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Verfahren Sie ebenso mit der AAA-Batterie für die Tastatur.
2. Stecken Sie den USB-Empfänger an eine freie USB-Schnittstelle Ihres Rechners. Das Gerät wird vom Betriebssystem automatisch erkannt, Maus und Tastatur stellen anschließend automatisch die Verbindung zum Empfänger her.

FR

1. Ouvrez le compartiment à pile sur la face inférieure de la souris. Insérez la pile fournie ou une pile AA en faisant attention à la polarité. Refermez le compartiment à pile. Procédez de la même façon avec la pile AAA pour le clavier.
2. Reliez le récepteur USB à une prise USB libre de votre ordinateur. Le périphérique est automatiquement détecté par le système d'exploitation, la souris et le clavier se connectent ensuite automatiquement avec le récepteur.

NL

1. Open het batterijvak op de onderkant van de muis. Plaats de meegeleverde batterij of een andere AA-batterij in het vak en let goed op de juiste polariteit. Sluit het batterijvak. Plaats de AAA-batterij op dezelfde manier in het toetsenbord.
2. Steek de USB-ontvanger in een vrije USB-poort van de pc. De ontvanger wordt automatisch herkend door het besturingssysteem, waarna de muis en het toetsenbord automatisch zorgen voor een verbinding met de ontvanger.

ES

1. Abre el compartimento de pilas, parte inferior del ratón. Coloca la pila adjunta o cualquier otra pila AA, teniendo en cuenta la polaridad. Vuelve a cerrar la tapa. La misma operación la repites con el teclado con una pila AAA.
2. Conecta el receptor USB a un puerto USB libre de tu ordenador. Estos periféricos son detectados automáticamente por el sistema operativo y ambos se conectan en el acto a través del receptor.

IT

1. Aprire il vano batterie sulla parte inferiore del mouse. Inserire la batteria in dotazione o un'altra batteria AA rispettando la polarità indicata. Richiudere il vano batterie. Eseguire la stessa operazione con le batterie AAA per la tastiera.
2. Collegare il ricevitore USB a una porta USB libera del computer. Il sistema operativo riconosce automaticamente il dispositivo e mouse e tastiera si connettono automaticamente al ricevitore.

TR

1. Farenin alt kısmındaki batarya yuvasını açın. Birlikte verilen pili ya da başka bir AA pili takın, bu sırada doğru kutuplara dikkat edin. Pili yuvasını tekrar kapatın. Klavye için AAA pil ile aynı işlemi gerçekleştirin.
2. USB alıcısını bilgisayarınızın boş bir USB arabirimine takın. Cihaz işletim sisteminiz tarafından otomatik algılanır, ardından fare ve klavye alıcıya otomatik olarak bağlanır.

RU

1. Откройте отсек для батареек на нижней части мыши. Вставьте батарейку из комплекта поставки или другую батарейку AA, при этом следите за правильной полярностью. Закройте отсек для батареек. Произведите такое же действие с батарейкой AAA для клавиатуры.
2. Подсоедините USB-приемник к свободному USB-порту компьютера. Операционная система компьютера автоматически распознает устройство, затем мышка и клавиатура автоматически установят связь с приемником.